

卷首语

PREFACE

砥砺前行
共筑华章

FORGE AHEAD
AND BUILD
A GLORIOUS
CHAPTER

2022年上半年即将过去，新冠肺炎疫情的最终走向还存在不确定性，我们仍将面对许多挑战。在我们灵活调整，砥砺前行之时，会员的支持令我们鼓舞。

今年是北京香港马会会所成立14周年，我们和会员们共同见证了一段非凡历程，铸就了北京会所的辉煌成就。为此，我们设计了线上线下活动，为会所庆生。众多会员向我们分享了他们与北京会所的珍贵回忆及真诚祝福，字里行间流露出对会所的感情，这在如今变幻莫测的环境中令人珍视。

我们举办了伯乐群英之“赛马全接触”第二章讲座，带领热爱马运的会员朋友全方位了解赛马运动。接下来的其他活动，因政府疫情管控要求被迫延期，待情况好转，北京会所将继续为会员带来更多精彩活动。虽然无法相会线下，会员们的肯定与信任，是我们不断前行的动力；无论环境如何变化，我们一如既往将卓越的服务与品质贯彻始终。

在此，谨祝您与家人贵体安康，期待我们再次相聚。

宋兆添
北京会所总经理

As we are approaching the middle of 2022, many challenges remain in the midst of significant uncertainty during COVID-19. The support of our Members encourages us so that we are more resilient and proactive than ever.

This year, we celebrate the 14th anniversary of Beijing Clubhouse. We have travelled an extraordinary journey and overcome obstacles. Members shared their memories and heartfelt wishes through online and offline anniversary activities. The intimate relationship between Members and Beijing Clubhouse is so special and precious in uncertain times.

An education programme on Horse Connoisseur - Journey to Horse Ownership Chapter Two was held successfully for those who love and appreciate horse sports and racing. As other planned programmes are postponed due to the government's epidemic control measures, we will resume our various activities as soon as the situation eases. While we are not able to meet up now, the affirmation and trust of our Members keep us moving forward. Despite challenges, we will maintain our commitment to quality service as always.

In the meantime, I wish you and your family good health and look forward to seeing you again.

Jimmy Sung
General Manager, Beijing Clubhouse